

# Dossier élève

## EVALUATION DIAGNOSTIQUE D'UN LECTEUR DEBUTANT scolarisé en cycle 3 ou en collège

Nom et prénom :

Date de naissance :

Date de l'évaluation :

Etablissement :

Classe fréquentée :

L'évaluation a été conçue pour identifier, chez des enfants du voyage qui accèdent au cycle 3 du primaire ou en 6<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> de collège sans maîtriser le décodage ou sans comprendre ce qu'ils déchiffrent :

- les compétences qu'ils ont pu acquérir au cours des années précédentes et qui peuvent passer inaperçues des enseignants, compte tenu de ce qui est attendu à ces niveaux du cursus scolaire,
- les principaux obstacles qu'il reste à franchir à ces jeunes pour apprendre à lire, c'est à dire à décoder des textes écrits et à en comprendre le message.

Elle porte sur différentes composantes impliquées dans l'apprentissage de la lecture et de l'écriture :

1. le degré d'acculturation à l'écrit,
2. le niveau de conceptualisation de la langue écrite,
3. le niveau de conceptualisation de l'acte lexique,
4. la compréhension de textes entendus,
5. la production de textes oraux et écrits.

# I. EVALUATION DU DEGRE D'ACCULTURATION AU MONDE DE L'ECRIT

## Item 1 . Le projet de lecteur

Niveau 1	L'élève n'a aucune idée de ce à quoi sert l'écrit	
Niveau 2	Pour lui, lire n'a de fonction que dans le monde scolaire	
Niveau 3	L'élève ne perçoit de l'écrit que sa dimension strictement utilitaire	
Niveau 4	L'élève peut citer différentes fonctions de l'écrit, mais aucune qui lui soit personnelle	
Niveau 5	L'élève évoque un désir personnel de lire ou d'écrire de véritables textes	

## Item 2 . Les pratiques lectorales

## Item 3 . Le comportement avec un livre, la connaissance du sens de la lecture

L'élève lit :

+	-
De haut en bas 1 -----> 2 -----> 3 ----->	De bas en haut 3 -----> 2 -----> 1 ----->
De gauche à droite ----->	De droite à gauche : ←-----
Sur une double page : de gauche à droite de part et d'autre de la page ----->   ----->	Sur une double page : lecture à partir du milieu de la page ←-----   ----->
Retour au début de la ligne -----> -----> ----->	Alternance gauche - droite / droite - gauche -----> ←----- ----->

## II. EVALUATION DU NIVEAU DE CONCEPTUALISATION DE L'ECRIT

GRILLE GENETIQUE : NIVEAUX DE CONCEPTUALISATION DE L'ECRIT	Situation de l'élève
<p><b>1. L'écrit est une trace différente du dessin.</b> Le jeune trace :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des pseudo-lettres,</li> <li>- des lettres, des chiffres (apparition des signes conventionnels)</li> <li>- les lettres de son prénom (majoritairement),</li> <li>- d'autres lettres (majoritairement)</li> <li>- des petits mots mémorisés globalement.</li> <li>- une succession horizontale de signes graphiques,</li> <li>- la même succession pour chacun des items proposés.</li> </ul>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>2. Les écritures sont des traces différenciées selon les référents .</b> La relation entre l'écrit et l'oral n'est pas encore comprise, mais le jeune sait qu'il faut une écriture différente pour chaque item. Le travail cognitif est destiné à réaliser ces différences.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'élève choisit des lettres ou pseudo-lettres différentes pour chaque item</li> <li>- Il choisit les mêmes lettres, mais il les agence différemment</li> <li>- Il fait varier le nombre de lettres</li> <li>- Il prend en compte les caractéristiques physiques de l'objet (longueur, grosseur, etc.). Le nombre ou la taille des lettres est alors fonction de la taille du référent.</li> </ul>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>3. L'écrit prend en compte la durée de l'émission sonore.</b> La relation entre l'écrit et l'oral est comprise, mais comme Champollion, le jeune ignore comment s'opère le codage. Il ne recherche donc encore aucune relation entre une graphie et un son particulier. Mais</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il établit des différences de longueur entre la graphie d'un mot et celle d'une phrase</li> <li>- il établit des différences de longueur entre un mot bref et un mot long.</li> <li>- Il commence à segmenter la chaîne sonore,</li> <li>- Il prend en compte le nombre de segments qu'il identifie (syllabes, mots ou groupes de mots), en laissant des blancs entre chacun (quand il se relit, il segmente son écrit en syllabes, en mots ou groupes de mots).</li> </ul>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>4. L'écrit procède d'une analyse phonique de l'énoncé.</b> Les lettres commencent à être employées pour leur valeur sonore conventionnelle. Mais cette mise en relation graphie / phonie est encore partielle :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- elle peut porter sur l'initiale du mot</li> <li>- elle peut porter sur les seules voyelles</li> <li>- chaque syllabe peut être représentée par la voyelle qui lui correspond</li> <li>- la transcription porte sur tous les sons identifiés et dont la graphie est connue, mais sans souci de leur ordre d'apparition dans l'énoncé oral.</li> </ul>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>5. L'écrit prend en compte l'ordre des éléments sonores de l'énoncé oral.</b> Dans cette phase, l'écrit s'attache à respecter la séquence ordonnée des phonèmes identifiés et à en rendre compte. L'écriture devient phonétique :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- quelques syllabes entières sont transcrites</li> <li>- au moins deux mots sont écrits phonétiquement</li> <li>- plus de deux mots sont écrits phonétiquement</li> <li>- les analogies de syllabes entre les mots sont respectées (<b>roue, route, roulotte</b>)</li> </ul>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>6. L'écrit commence à se préoccuper des contraintes orthographiques.</b> A ce stade, l'élève sait que le même phonème peut être transcrit de plusieurs façons et que chaque mot a une orthographe précise, même s'il ne la connaît pas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il écrit un même mot de la même façon</li> <li>- Il sépare chaque mot les uns des autres</li> <li>- Il demande à l'évaluateur si le mot s'écrit bien comme il l'écrit</li> </ul>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>

### III. EVALUATION DU NIVEAU DE MAITRISE DE L'ACTE LEXIQUE

III. A : NIVEAU DE CONCEPTUALISATION DE L'ACTE LEXIQUE	Situation de l'élève
<p><u>Niveau 1</u> : L'apprenti-lecteur ne traite pas l'écrit. Il projette du sens sur le texte en relation avec l'image. Il invente un énoncé à partir de l'image</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il la décrit, il en nomme les éléments</li> <li>- Il la commente en relation avec son vécu</li> <li>- Il invente une histoire</li> </ul> <p>L'apprenti-lecteur ne distingue pas encore l'activité de lire. Les comportements indiqués pour apprendre à lire sont inadéquats</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- écouter l'enseignant, faire tout ce qu'il dit, être sage (comportements « sociaux »)</li> <li>- regarder les images,</li> <li>- apprendre par cœur et réciter,</li> <li>- découper, coller,</li> <li>- deviner,</li> <li>-</li> </ul>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><u>Niveau 2</u> : L'apprenti-lecteur a compris qu'il existe des correspondances entre l'oral et l'écrit, mais il ne sait pas encore comment s'opère la transcription graphique du message oral. Il commence à segmenter la chaîne orale et prend en compte les aspects quantitatifs de l'écrit (longueur de l'énoncé, nombre de mots), mais n'établit pas encore de correspondances grapho-phonémiques. Il peut ainsi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- désigner chaque segment du texte par une syllabe (il ne perçoit encore dans le déroulement de la chaîne orale que la succession des syllabes),</li> <li>- faire correspondre à chaque segment écrit, un mot ou un groupe de mots, en fonction des éléments présents sur l'image (il commence à construire le concept de « mot », mais sa définition est encore approximative),</li> <li>- inventer un énoncé comprenant autant de mots que la phrase écrite (il a construit le concept de « mot »).</li> </ul> <p>L'apprenti-lecteur sait qu'il faut traiter l'écrit, mais il ignore encore comment.</p>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><u>Niveau 3</u> : L'apprenti-lecteur commence à établir quelques correspondances entre l'écrit et l'oral, mais ses connaissances sont trop lacunaires et il n'a pas compris que lire, c'est comprendre. Il annonce sans chercher à faire de sens :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il identifie des graphies,</li> <li>- il déchiffre des syllabes,</li> <li>- il identifie des mots.</li> </ul> <p>L'apprenti-lecteur dit que pour lire il faut</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- « trouver des lettres »,</li> <li>- « trouver les mots »,</li> <li>- « coller les lettres », faire « r + a = ra ».</li> </ul>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><u>Niveau 4</u> : L'apprenti-lecteur établit quelques correspondances entre l'écrit et l'oral, mais il n'en tient plus compte quand il cherche à donner du sens au texte. Il alterne pêche aux sons, aux mots et invention d'un énoncé cohérent avec l'image. Il ne réussit pas encore à coordonner déchiffrement et recherche de sens.</p> <p>Il sait qu'il faut à la fois décoder et comprendre. Il mentionne les différents types d'éléments linguistiques à traiter : les lettres (les graphèmes), les mots, la phrase, le texte.</p>	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><u>Niveau 5</u> : L'apprenti-lecteur commence à combiner identification de mots, déchiffrement et construction du sens. Il a compris ce qu'il faut faire pour lire.</p>	<p>-----</p>
<p><u>Niveau 6</u> : Il sait lire, mais, selon la taille du texte, il peut encore avoir des difficultés à accéder au sens. Il est alors important d'aller rechercher les sources de ces difficultés dans l'évaluation de la compréhension</p>	<p>-----</p>

<b>III. B : NIVEAU DE DECODAGE / CORRESPONDANCES GRAPHO-PHONEMIQUES</b>	
<i>Transcrire dans le cadre ci-dessous la production de l'élève, ses hésitations, ses reprises, etc. Noter les éventuelles stratégies qu'il met en place pour lire les énoncés qui lui sont proposés.</i>	
<i>Noter si l'enfant bute encore sur un certain nombre de difficultés (préciser si besoin) :</i>	Situation de l'élève
<b>Graphèmes réguliers, simples :</b>	
<b>Graphèmes réguliers, mais complexes :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ le « in » de « juin »,</li> <li>✓ le « eu » de « jeunes »,</li> <li>✓ le « qu » de « musique »,</li> <li>✓ autres (préciser)</li> </ul>	
<b>Traitement de certains groupes consonantiques :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ le « pr » de « premier »,</li> <li>✓ le « br » de « célèbre »,</li> <li>✓ autres (préciser)</li> </ul>	
<b>Association dans un même mot de graphèmes complexes :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ « partout »,</li> <li>✓ « nombreux »,</li> <li>✓ « groupes »,</li> <li>✓ autres (préciser)</li> </ul>	
<b>Marques syntaxiques :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ « jouent »</li> <li>✓ autres (préciser)</li> </ul>	
<b>Mots irréguliers :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ « pays »</li> <li>✓ autres (préciser)</li> </ul>	
<b>Liste des mots qu'il identifie par la voie directe</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ mots outils :</li> <li>✓ mots dont l'orthographe est "transparente" :</li> <li>✓ mots dont la graphie est plus complexe :</li> </ul>	

III. C. RELATIONS CHAINE ORALE / CHAINE ECRITE	Situation de l'élève
<p><b>Etape 1 : L'élève peut-il répéter correctement la phrase lue par l'enseignant ?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- à la première tentative ?</li> <li>- Sinon, combien de répétitions et de tentatives ?</li> </ul>	
<p><b>Etape 2 : L'élève est-il capable de montrer les mots lus par l'enseignant ?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le mot "jeunes" ?</li> <li>- le mot "musique" ?</li> <li>- le mot "rue" ?</li> <li>- le verbe "font" ?</li> <li>- les mots outils ? lesquels ?</li> </ul>	
<p><b>Etape 3 : L'élève est-il capable de reconnaître les mots signalés par l'enseignant</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le mot "jeunes" ?</li> <li>- le mot "musique" ?</li> <li>- le mot "rue" ?</li> <li>- le verbe "font" ?</li> <li>- les mots outils ? lesquels ?</li> </ul>	
<p><b>Etape 4 : Les réponses de l'élève à l'étape de signalement et à l'étape de verbalisation sont elles cohérentes entre elles ?</b></p> <p>Sinon, sur quels mots portent les contradictions ?</p> <p>Comment l'élève les dépassent-ils éventuellement, quand on les lui fait remarquer ?</p>	

#### IV. EVALUATION DE LA COMPREHENSION

##### IV. A. COMPREHENSION DES CONSIGNES SCOLAIRES ET DU LANGAGE TECHNIQUE (Codage + ou -)

1	Des jeunes font de la musique dans la rue.
2	Le 21 juin, premier jour de l'été, on célèbre la fête de la musique, partout en France. Cette nuit là, dans notre pays, de nombreux groupes de musiciens jouent dans la rue.
3	<p>Le 21 juin, premier jour de l'été, est le jour le plus long de l'année. C'est la date retenue par un ancien ministre français, nommé Jack Lang, pour célébrer la fête de la musique.</p> <p>Cette nuit-là, partout en France, des groupes de musiciens, connus ou inconnus, se produisent dans les rues et jouent bien au-delà de minuit. C'est un grand moment de plaisir pour tous les amoureux de la musique. Des hommes, des femmes de tous âges sillonnent les rues pour découvrir et écouter les différents groupes.</p> <p>Le lendemain, sur les lieux de travail, beaucoup de gens sont absents ou bien fatigués.</p>

Consigne	Compréhension de la consigne	Connaissance méta langage
« <u>Compte</u> les <b>mots</b> de la première phrase» (montrer la phrase)		
« <u>Souligne</u> au crayon <b>le premier</b> mot de cette phrase»		
« <u>Recopie</u> ci-dessous le premier <b>texte</b> »		
« Dans le 3 <sup>e</sup> texte, <u>écris ci-contre</u> le nombre de <b>phrases</b> » :		
« Dans le 3 <sup>e</sup> texte, <u>compte</u> les <b>paragraphes</b> » :		
« <u>Recopie</u> une <b>majuscule</b> » :		
« <u>Montre-moi</u> un <b>point de ponctuation</b> »		
« <u>Entoure</u> au crayon un <b>nombre</b> »		
« Combien y a t-il de virgules dans le 2 <sup>e</sup> texte : Dans le 2 <sup>e</sup> texte, il y a <b>virgules.</b>		

---



---



---

#### IV. B. COMPREHENSION D'UN TEXTE ENTENDU

**Situation 1 :** Texte lu par l'enseignant « Le trou dans l'eau »

Eléments de compréhension	Codage des réponses
<b>Capacité à identifier le genre textuel</b>	
<u>Question 1</u> : L'élève repère-t-il bien qu'il s'agit d'un conte ?	Code 1 : Donne le nom du genre ou montre qu'il le connaît Code 2 : Confond le conte avec d'autres genres textuels Code 9 : Autres cas Code 0 : Absence de réponse
<b>Capacité à identifier le thème</b>	
<u>Question 2</u> : L'élève comprend-il que c'est l'histoire d'un jeune homme qui veut se marier ?	Code 1 : Réponse attendue Code 2 : Prélève d'autres informations dans l'histoire Code 8 : Evoque une situation n'ayant pas trait à l'histoire Code 9 : Autres cas Code 0 : Absence de réponse
<b>Capacité à identifier les personnages :</b>	
<u>Question 3</u> : L'élève repère-t-il bien qu'il y a deux personnages dans ce récit ?	Code 1 : Réponse attendue Code 2 : Ne repère que le personnage principal Code 8 : Evoque des personnages n'ayant pas trait à l'histoire Code 9 : Autres cas Code 0 : Absence de réponse
<u>Question 4</u> : L'élève peut-il décrire le jeune homme ?	Code 1 : Cite au moins trois de ses caractéristiques : jeune, beau, riche, difficile, c'est un prince (cf. "royaume") Code 2 : N'en cite que deux sur quatre Code 8 : En donne d'autres qui ne sont pas mentionnées Code 9 : Autres cas Code 0 : Absence de réponse
<u>Question 5</u> : L'élève peut-il se faire une représentation de la jeune fille ?	Code 1 : Il dégage du texte au moins deux caractéristiques : jeune, belle, exigeante ou difficile. Code 2 : Ne précise qu'une de ces trois caractéristiques. Code 8 : En donne d'autres qui ne sont pas cohérentes avec le texte. Code 9 : Autres cas Code 0 : Absence de réponse
<b>Capacité à comprendre le problème posé et son mode de résolution</b>	
<u>Question 7</u> : L'élève identifie-t-il le problème posé au personnage principal	Code 1 : réponse attendue Code 2 : Interprétation erronée du problème. Code 9 : Autres cas Code 0 : Absence de réponse
<u>Question 8</u> : L'élève comprend-il que le personnage réussit à résoudre le problème ?	Code 1 : réponse attendue Code 2 : réponse erronée. Code 9 : Autres cas Code 0 : Absence de réponse
<u>Question 9</u> : L'élève comprend-il comment le personnage réussit à résoudre le problème ?	Code 1 : réponse attendue Code 2 : réponse erronée. Code 9 : Autres cas Code 0 : Absence de réponse



**Situation 2** : Texte lu par l'enseignant « La bise de la petite fille »

Compétences	Réponse attendue	Réponses partielles, différentes ou non inventoriées (noter les comportements particuliers observés)	Aucune réponse
<b>Compétence 1</b> : Identifier et sélectionner les images de l'histoire entendue			
<b>Compétence 2</b> : Mettre les images choisies dans l'ordre chronologique			
<b>Compétence 3</b> : Justifier le choix des images rejetées			
<b>Compétence 4</b> : Raconter l'histoire à partir des images ordonnées			

#### IV. C. COMPREHENSION D'UN TEXTE LU

Si l'élève est lecteur débutant, on évaluera ses difficultés de compréhension à partir des épreuves proposées dans l'annexe ci-jointe.

## V. PRODUCTION DE TEXTE (écrit par l'élève ou dicté à l'adulte)

### Le petit moulin magique

« Capitaine, il n'y a plus de sel à la cuisine.

- Plus de sel ? C'est ennuyeux... mais... attends... »

Le capitaine ferme la porte de sa cabine, ouvre son armoire, saisit le petit moulin magique et lui dit :

« Petit moulin, je veux du sel ! »

Cling ! cling ! cling !...Le petit moulin se met à moudre du sel, et la caisse est vite remplie.

« Petit moulin, ça suffit, arrête-toi ! »... mais .....

C'est, dit-on, depuis ce jour que la mer est salée, car, au fond de l'eau, le petit moulin continue sans cesse à moudre du sel.

D'après Sara Cone Bryant, Comment raconter des histoires à nos enfants, Nathan

Production d'une suite de récit :		
L'élève formule-t-il ou écrit-il quelque chose ?	Le texte qu'il propose est-il narratif ?	Permet-il au récit de progresser ?
La suite imaginée est-elle cohérente avec les données du récit ?		
Prend-elle en compte la situation donnée ?	Est-elle cohérente avec la situation finale ?	Respecte-t-elle les temps du récit ?